

A sunset over a rocky beach with footprints in the sand. The sun is low on the horizon, casting a golden glow over the scene. The beach is sandy and has several footprints leading away from the water. In the background, there are large, dark rock formations. The overall mood is peaceful and reflective.

# TWO DECADES ON A JOURNEY WITH THE POOR

 **Caritas**  
CAMBODIA **20**<sup>TH</sup>  
ANNIVERSARY  
1990-2010

**Fr. Emile Destombes**

Visiting a family in Phnom Penh, 1991



# Table of Contents

Message from the Founder	4
Message from the Chairman	5
Message from the Executive Director	6
1. About Us	7
2. Brief History of Caritas Cambodia	8
3. Caritas Cambodia Achievements	11
Grassroots Community Empowerment	11
Food Security	12
Better Health for the Most Vulnerable	14
Home Care for HIV/AIDS Patients	16
Service to Prisoners	17
Skills and Employment for Young People	18
Gender Promotion in the Local Community	20
Working for Inclusive Communities	22
Giving Sight to the Blind	24
Emergency Response	26
Rights-Based Advocacy	28
4. Partnering with Government	29
5. Conclusion	29
6. Expression of Solidarity from Partners	30
Message from the Caritas Internationalis	31
Message from the President of Caritas Asia	32
Message from the Caritas Asia Coordinator	33
Message from the former Director	34
Message from Secours Catholique	35
Message from Caritas Spain	36
Message from Caritas Australia	37
Message from Catholic Relief Services	38
Message from Caritas Germany	39
Messages from Government Partners	40
Message from Grassroots Partners	45

## Message from the founder

former director and chairman of Caritas Cambodia



**Dear friends,**

2010 is an exciting year for Caritas Cambodia. It marks the 20th anniversary of Caritas service in Cambodia. I am deeply honored that so many friends from Caritas Members Organization, Government, NGOs, and grassroots' partners have come together in Phnom Penh to join our celebration.

I never would have imagined such a beautiful journey 20 years ago on my first return to Cambodia 1989. We started our mission with little works to support the people displaced by war, and supported to orphanage centre with the help of few staff as myself as director. For over 20 years Caritas has been journeying together with the poor and the marginalized in their struggling for dignity and better life, supporting and empowering them to improve their lives.

Today I am very pleased to see that Caritas Cambodia has become authentic in the eyes of the poor and the needy in the country. Caritas gave its hands to do the work which brings justice, peace and development. Caritas gave its feet to go in the way which leads to harmony and happiness to the poor and the marginalized. Caritas opened eyes to see social realities and critically. Caritas gave its tongues to speak the words of love and concern for the poor. Caritas gave its mind and heart to bring hope to the poor and above all is witnessing God's love in Cambodian society and to the world.

As a founder, as a former director and chairman I wish to take this wonderful opportunity, to express my warmest congratulations and sincere thanks to all the women and men who have been involved in the past and presence of Caritas Cambodia and make its dream possible. Thank you for helping to make our 20th Anniversary such an effective and memorable year. Finally I wish to the young and dynamic team for their courage and dedication to continue to live our mission to live the Social Teaching in to action.

The voice of the poor is our strength.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Emile Destombes'.

Bishop Emile Destombes  
The founder of Caritas Cambodia  
Former director and Chairman

## Message from the Chairman



Caritas Cambodia was founded on the vision that “The realisation of a just society where rights of people are respected and integral development is promoted by building communities through an empowering process”. This dream has been guiding Caritas Cambodia throughout its journey with the poorest and most marginalized sections of the community. I am honored to have been involved with all those individuals who made this vision a reality. Caritas has had ongoing representation in Cambodia because of the efforts of leaders, staff members, volunteers, and stakeholders who have actively supported Caritas’ mission for the past twenty years.

Caritas Cambodia is committed to working with the poor and the needy. Our greatest wish is to bring about change in the socioeconomic, cultural, health and educational life of poor people and promote social values such as justice, peace, freedom, love, sharing, unity, mutual respect, tolerance and inclusion.

The current global scenario demands that we continue to promote people-centered approaches in order to ensure lasting peace and sustainable development in the country and in the world. Worldwide conflicts, terrorism, poverty, and environmental degradation and other human problems darken the world that we live in. People across the globe aspire to peace and development.

Our commitment to this aim propels us on our journey with the suffering people inside and outside the country.

The year 2010 marks impressive and progressive steps and changes that have taken place in the life of Caritas Cambodia. As a chairperson, it has been a great experience to witness the achievements of Caritas Cambodia as it has grown and changed.

Special thanks to the Royal Government of Cambodia for its wonderful cooperation over the last 20 years. I congratulate my Caritas Cambodia colleagues for their commitment to the mission. I especially congratulate Bishop Emile Destombes--the founder of Caritas Cambodia—and all former directors who have done such remarkable work in a remarkable country.

Happy 20th Anniversary!

A handwritten signature in black ink that reads "Enrique Figaredo" with a stylized flourish at the end.

Enrique Figaredo  
Chairman

## Message from the Executive Director



Dear Caritas Partners, NGOs, Government, Communities and Friends,

The year 2010 is a particularly significant year for Caritas Cambodia as we celebrate our 20th anniversary. It will be a year of celebration of Caritas's achievements, as well as the commitment, loyalty and dedication of our partner NGOs, government, grassroots communities, and staff members who have been journeying together over the last 20 years and who made this possible.

Caritas Cambodia has made significant progress during the last two decades. We are pleased with the achievements made so far and are moving forward with confidence. Caritas Cambodia feels that the effort to strengthen and accompany its partner organisations has been fruitful.

We hope you will enjoy this journey through the past 20 years and we look forward to your partnership as Caritas continues its mission to promote the human dignity of the poor and liberate them from the clutches of poverty.

I would like to take this opportunity to express my appreciation to the Royal Government of Cambodia for its wonderful support and cooperation. I thank the funding partners for their generosity, their patience, and their readiness help the people of Cambodia and gently accompany Caritas Cambodia as it moves ahead.

We are journeying together for change.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kim Rattana'. The signature is stylized and fluid, with a long horizontal stroke at the beginning.

Kim Rattana  
Executive Director

# 1. About Caritas Cambodia

Caritas Cambodia, an official social development arm of the Catholic Church in Cambodia, has been built on the values of love, concern, justice, peace, unity, sharing, and brotherhood. Established in 1990, Caritas Cambodia assists the poor, disadvantaged and displaced people of Cambodia.

Caritas works in solidarity with all people of good will and similar vision to promote human dignity, alleviate human suffering, promote the development of people, and foster charity, justice, and peace in the country and the world.

Caritas assists the poor solely on the basis of need, not creed, race, or nationality, and maintains strict standards of efficiency and accountability. Caritas Cambodia currently operates in 9 provinces and supports Village Associations in over 300 villages.

## Our Vision

The realisation of a just society where the rights of people are respected and integral development is promoted by building communities through an empowering process.

## Our Mission

Caritas will empower the poor through community organisation and above all through a mutual learning process. It will contribute to upholding the human dignity of the poor and will liberate them from the clutches of poverty.

## Guiding Values and Principles

As the social arm of the Church, Caritas Cambodia roots its vision in the values of the Gospel and the social teaching of the Church. Its action stems from a strong desire to live the values of the gospel in a society where there is a need for constant dialogue and reflection.

As a priority, Caritas will help the poorest of the poor without any distinction of caste, creed or religion.

Caritas Cambodia shares the aspirations of Caritas Internationalis to promote a “civilisation of love” that contributes to create a just society where there will be sharing among the people, and where the poor can ask for their rights.

As the expression of the solidarity of the local Church and as a civil society organisation, Caritas Cambodia roots its mission in the following basic guiding principles:

**Human Dignity:** The human person, irrespective of religion or ethnicity, is the focal point of all our activities, which are geared towards the social and political empowerment of each individual within the community. Educating and empowering the individual in order to achieve collective empowerment is a priority.

**Gender Balance:** Promoting equality among men and women is a priority. This results in a special focus on women’s empowerment through education and community organisation. Women are considered important motors for sustainable community development.

**Ecology and Sustainable Agriculture:** In a country which is predominantly agricultural and where more than 60% of the population is rural, Caritas deems community-based agricultural development as an indispensable component of its activities and Respecting ecological needs is a part of this principle.

**Collective Ownership:** Commitment to build people into communities through the Village Development Association is one of the priorities. The VDAs are people-oriented community-based activities with a special emphasis on economical and social development. The VDAs allow political participation to members in the commune and at the province level.

**Support for the Sick:** Several forces have contributed to expose the poorest section of the population to AIDS. Due to dire poverty, some of the poorest tend to eke out a living by entering into prostitution. Human trafficking is another risk young women face: they are taken abroad on promises of obtaining employment, but are forced into prostitution. Caritas Cambodia considers this as an important issue to be addressed on a priority basis both at the social and medical level.

**Building Inclusive Communities:** People with disabilities, particularly women, children and elders, are not only left out of the community development process but also stigmatized and marginalized, leading to a “poverty-trap.” Caritas Cambodia approaches this issue with the twin-track of compassion and service to the poorest of the poor and self-empowerment of people with disabilities to fulfill their rights and needs.

## 2. History of Caritas Cambodia

In 1972, the Catholic Church in Cambodia organized an Aid Commission to help the victims of war. This Aid Commission took the name of Caritas Cambodia and was recognized by Caritas Internationalis, which accepted it as a full-fledged member in 1973. This Caritas functioned until April 1975, when the Khmer Rouge took over the country, leading to the the genocide of over 2 million Cambodians.

### “CARITAS INTERNATIONALIS ANTENNA” TO CARITAS CAMBODIA

By the Rev. Sanny Y. Sanedrin  
International Liaison & Legal Affairs Officer  
Caritas Internationalis, Vatican City

As the Asia & Oceania Desk Officer at the General Secretariat of Caritas Internationalis for so many years, it's my privilege to have been involved in the re-establishment of Caritas in Cambodia. As we celebrate the 20th anniversary of Caritas Cambodia, let me give a personal account of how it all began.

At the outset, it should be said that Caritas was present in Cambodia even beyond twenty years back. Caritas work was undertaken by the local Church's "Comite d'Entraide et d'Assistance" established in 1970 at the beginning of the Cambodian civil war hostilities. This was the predecessor of the present Caritas Cambodia. It was then affiliated to Caritas Internationalis in 1972 as Caritas Cambodia. Fr. Emile Destombes (now Bishop Destombes) was its national Director from 1972 to 1975. But when the Khmer Rouge came to power on 17 April 1975, Caritas Cambodia ceased operations.

1989 was the year I joined the General Secretariat of CI. One of the first persons I met was Msgr. Yves Ramousse, Director of BPAC (Bureau for the Promotion of Apostolate among Cambodians), who came to CI and requested us to re-launch Caritas in Cambodia. I remember very well what he said then: "New perspectives are opening up for Cambodia: nations are seeking, not without difficulty, a road to peace. Daily life for Cambodians is changing. It is fitting to sum up the situation and assess the possibilities it has to offer..."

Msgr. Ramousse's visit to CI led to a series of meetings. Then on 29 September 1989, CI in collaboration with Secours Catholique-Caritas France organised a meeting in Paris, France. Participants were Msgr. Ramousse and his collaborators (Msgr. Lesouef, Fr. Destombes, Fr. Ponchaud and M.B. Depraz), M. De Brandt (Caritas Belgium), Mme. Etienne (Caritas Switzerland), Herman Herwig (Caritas Germany), Michael Whiteley (Australian Catholic Relief now Caritas Australia), Denis Vienot, Luc Trouillard and Mme. Lecompte (Secours

Catholique), Gerhard Meier (CI Secretary General) and myself. The meeting was aimed at exploring the possibility of re-establishing Caritas Cambodia.

One of the conclusions of that meeting was that the precarious situation of local Christians (approximately 1000 at that time), which made it difficult to speak of an on-site local Church, prevented the re-establishment of a national Caritas. Given these circumstances and in agreement with Msgr. Ramousse and his collaborators, as well as with the Caritas partners involved, CI has agreed to the temporary set-up of a "CI Antenna" (some kind of a liaison office) in Phnom Penh. This office had a two-fold function: liaison with the local civil authorities and coordinating platform for Catholic NGOs and other agencies involved. It also functioned as the pastoral animation base at the service of the local Church members. Upon recommendation of Msgr. Ramousse, Fr. Emile Destombes, MEP, was appointed as the CI official delegate for Cambodia based in Phnom Penh.

On 8 - 15 Feb. 1990, an official CI delegation (composed of Gerhard Meier, Luc Trouillard and Fr. Destombes) visited Cambodia and facilitated the setting up of the "CI Antenna". This visit also made it possible to establish the broad lines of cooperation with the Ministries for Social Welfare, Health and Education in Cambodia. The CI delegation signed letters of intent with the mentioned ministries on 14 February 1990 for CI to undertake short term emergency actions as per the priorities noted by the respective authorities. The letters of intent also indicated the possibility for future long-term activities. Most importantly, the agreement in principle for the setting up of a CI Antenna with Fr. Destombes as its Director was also accepted by the government.

Thus, on 22 March 1990, Fr. Destombes returned to Phnom Penh and formally established the "CI Antenna". This date should be considered as the formal re-establishment of Caritas in Cambodia.

Since then many significant events have taken place, which pleased the Caritas network and other stakeholders. Official recognition of the Christian religion by the Government followed on 4 April 1990. And on Easter Sunday (15 April 1990), Fr. Destombes celebrated the first Holy Mass in Phnom Penh (after 15 years) in a cinema made available by the government. Government officials and Buddhist dignitaries were on hand to witness this event. Soon after, Msgr. Ramousse returned to Cambodia as CI representative. Some MEP (Missions Etrangères de Paris) missionaries were also able to go back and work in Cambodia under the CI cover. Msgr. Ramousse was later named Bishop of Phnom Penh and became Caritas Cambodia President. It should also be said that Caritas paved the way for the re-establishment of the Catholic Church in Cambodia.



I would like to add that in the contract of agreement signed between CI and Bishop Ramousse, it was stipulated that Secours Catholique was entrusted to act as the liaison agency. I had the pleasure of working with Michel Roy and later Aloysius John (both of Secours Catholique) in the CI Antenna process. To this day, Secours Catholique ably continues to accompany Caritas Cambodia.

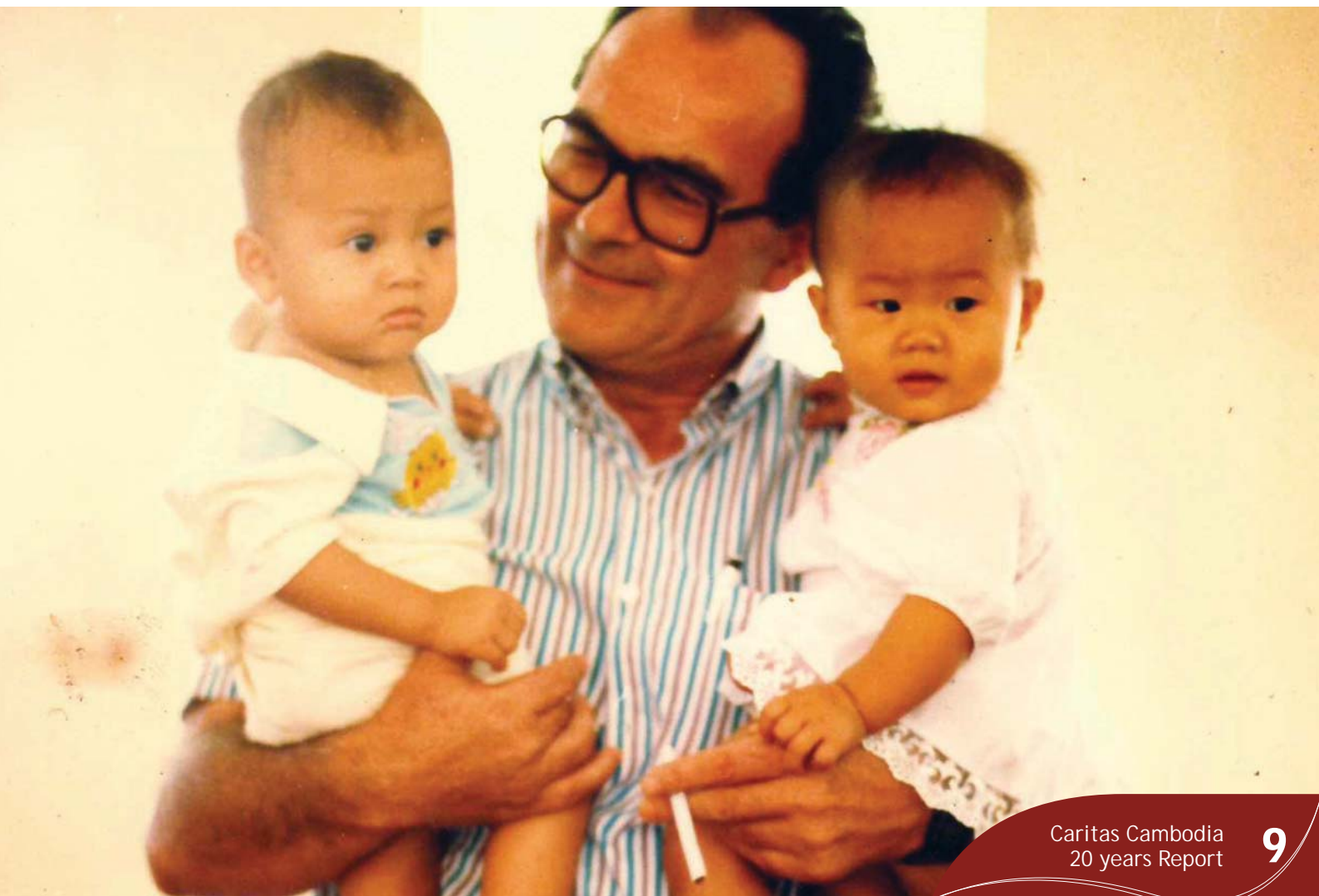
I don't recall any official information regarding the shift from CI Antenna to Caritas Cambodia. This shift should have taken place after an evaluation of the CI Antenna, which was to take place one year after its establishment. But the agreed evaluation didn't take place. Bishop Ramousse had enough reasons then for requesting postponement of the evaluation.

Nevertheless, the long overdue evaluation finally took place in November 1995 (undertaken by Secours Catholique and Caritas Bangladesh on behalf of CI) with good results and substantial recommendations. I wish to highlight one of the important recommendations: the Khmerisation of Caritas Cambodia. CI and Caritas partners involved were pleased with how Caritas Cambodia seriously took up and implemented the recommendations subsequently. I would like to add that today Caritas Cambodia stands proudly as Khmer Caritas, the socio-pastoral instrument of the local Church in Cambodia.

I end this account with the information that Caritas Cambodia was readmitted as full member of Caritas Internationalis at the 17th General Assembly on 7-12 July 2003.

### From 1990 to 2010, eight Secretaries General were appointed:

1. Fr. Emile Destombes 1990-1991
2. Mr. Alex (Philippino) 1991 – 1992
3. Mr. Peter Larence (Canadian) 1993 – March 1995
4. Mr. Frederick Serres (French) April 1996 – December 1996
5. Mr. Frederick Henriot (French) Jan 1997 – August 1998
6. Mr. Maria Victor (Indian) September 1998- August 2004
7. Mr. Nuth Sam Ol (Cambodian) 2005- April 2009
8. Mr. Kim Rattana (Cambodian) April 2009 – present



# Caritas Cambodia Time Line

Year	Caritas Cambodia	Cambodian Context	Global Development trends/ Issues
1990-1992	-Emergency relief programs -Working to support orphanage	-Liberalization -Vietnamese withdrawal -Entry to free market economy - Greater social and economic disparity -Intensive fighting between the govt and Khmer Rouge guerillas - Signing of Peace Accords	-End of the Cold War -Introduction of neo-liberalism -Crisis in development thinking -Heavy indebtedness leading to structural adjustment policies
1992-1993	Social welfare program -Provision of material inputs	-Cambodia in Transition -UNTAC intervention -First national election -Open up of political and social environment making it easier for NGOs to operate	
1994-1995	- From emergency relief to rehabilitation and reconstruction -Internal evaluation process -Creation of personnel Policies	-Multi-party Government -Reintegration of Cambodia into the world community, though peace did not take root until 1998	-Emergence of Civil Society
1996-1997	-Shift toward agriculture, infrastructure, health, and education programs -Organisational evaluation by Secours Catholique (1996) and Caritas Bangladesh	-Improve economic growth and Agriculture production -Program Pilot a system of decentralization	-Globalization and the socioeconomic impact due to it
1997-1998		-Reconciliation and reform -Reintegration of Khmer Rouge into the mainstream	
1998-2004	-Organisational Evaluation (2000) -Development of the first strategic plan -Introduction of animation programs - Formation of Village Development Associations	- Second National Election - End of Khmer Rouge movement -1999 was the first full year of peace in 30 years - Administrative reform -Social sector Reform	War and terrorism
2005-Present	- Community empowerment programs -Community-based disaster preparedness -Community Based Rehabilitation/inclusive development -Climate Change mitigation and adaptation -Rights-based approach -Gender equity/justice -Strategic planning process inculcated in all the project areas	-Inflation -Impact of the global crisis	-Fuel crisis of 2008 -Global economic downturn

# 3. Achievements

## Grassroots Community Empowerment (2001-2010)

Caritas Cambodia creates small groups at the local level to improve people's lives.



The Community Empowerment programme is now taking place in seven provinces across the country: Battambang, Kandal, Kompong Thom, Kompong Cham, Siem Reap, Preh Vihear and Mondolkiri. The programme aims to bring the poor and marginalized out of poverty and build community networks. The programme also inspires people to develop critical thinking skills and includes such things as human values, dignity, self-reliance and basic rights. It helps people better understand their essential roles in their communities and in society. programme

1. As a result, a total of 345 Village Development Associations (self-help groups) have been established in 7 provinces. The VDAs explain the importance of human dignity and self-reliance.
2. The programme highlights community ownership of all activities.
3. People are aware of various forces operating against their development.
4. The level and quality of their awareness on local development issues has improved, resulting in increased participation in making work plans and implementation. For example, most communities are now able to discuss and settle some of the minor disputes and willing to mobilize local resources through regular saving and offer help to the needy families for any productive activities.
5. The groups have gradually gained confidence and started to realize that they can manage their own lives by themselves
6. The VDAs can identify needs and take decisions, look at the realities critically, and realize the value of collective action,
7. There is increasing evidence that local communities have benefited from the programme as the various committees (VDAs, VDCs, SHGs) regularly meet and discuss priority issues and that several committees have taken their roles with enthusiasm.
8. Overall, the level of awareness among participants has increased as people gradually assume more responsibility for the planning and implementation of projects and activities.

# Food Security and Livelihoods (1997-2010)

Caritas Cambodia works with farmers to help them grow more food and prevent hunger.

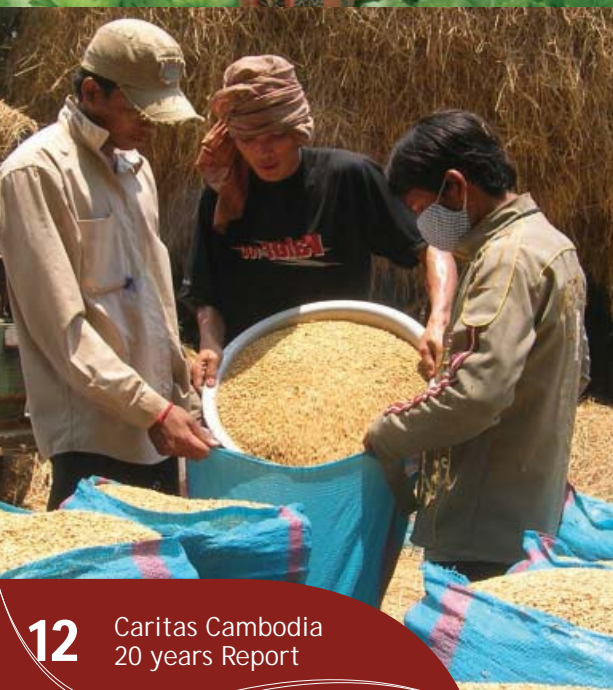


Farmer practice System of Rice intensification (SRI)



The livelihoods and food security programme was created to help the poor and marginalized to be actively involved in social activities. It aims to improve the living standards of the poor and reduce poverty and debt. This programme helps people have adequate income to support themselves and send their children to school through the promotion of sustainable agriculture, income generation activities and micro-entrepreneur development or small business schemes.

Farmers get together for different training courses on sustainable agriculture techniques to promote better productivity and yields. The courses include training on organic rice production, animal husbandry, compost making, home gardening, and more.



1. Farming families have adopted new methods of cultivation and have increased their productivity. They are able to secure food for nine to twelve months each year.
2. Families have access to credit facilities within the grass roots groups (VDA) to start up small businesses.
3. Income-generation activities enable them to earn more income and buy food during lean period.
4. With improved daily income, community members are able to put aside a small amount for group savings scheme which is facilitated by the VDA. The savings are used for benefit of all group members and the entire community.
5. Village rice banks were established in most of the target village which gives people access to rice and seed whenever they are in need.



# Community Health (1995-2010)

Caritas Cambodia empowers poor people to improve their health.



Caritas provided medical injection to poor people

Caritas Cambodia has implemented a Community Health Programme in Siem Reap since 1995, in Kompong Thom since the year 2000, and in Battambang in 2008. The programme provides health education, treatment, medical support, preventive and curative health care services for rural people.

As a result, the health of the health of the poor-especially women and children -improved considerably.

1. Poor communities, especially women and children, have received health education, training and other support.
2. People better understanding the role of preventive health activities and have started health services.
3. Poor communities have received health services and treatment in hospitals and in villages.
4. Hygiene and sanitation have improved.
5. Maternal and child mortality have been reduced as many women deliver their babies at Health Centre with trained staff.
6. School children have been given knowledge about health care and can practice improved health behavior. The number of underweight children has been greatly reduced and the nutrition of children under two years of age has improved.
7. The rate of disease transmission has been reduced.
8. TB and HIV cases are referred and treated.



Education at P.Sneng HC



Nutrition education and food distribution



HC Kantreang + TB clinic built by Caritas



## HIV/AIDS (2003-2009)

### Caritas Cambodia cares for people with HIV.

Caritas Cambodia started its HIV/AIDS programme for people living with HIV (PLHA) in Siem Reap in 2001, working with the Ministry of Health to fight this threat. The aim is to improve the quality of life of poor families living with HIV/AIDS by providing comprehensive home care and support groups.

1. Communities received more education on AIDS prevention and care.
2. HIV/AIDS patients who have developed tuberculosis received treatment at the provincial hospital, along with food and psychosocial support.
3. PLHA help each other through PLHA self-help groups.
4. HIV/AIDS patients received loans to start small businesses. The patients improved their living conditions and increased their income.
5. After one year of support, most people are independent and can get treatment by themselves.
6. Caritas promoted a network of community volunteers capable of taking care of sick members in their community and using a nondiscriminatory approach.
7. In support groups, people help their peers to be adherent to treatment and have a better understanding of the disease. PLHA are living longer because they are adherent to their treatment.
8. HIV patients and their families face less discrimination and fear. People talk more openly about the disease, a formerly taboo subject.
9. Health education and informal discussion with relatives and neighbors raised awareness and understanding of the disease.
10. New HIV cases have decreased as a result of community awareness-raising activities.



*Small business for widow PLHA*



*Home visit by the team at Sothnikum*



*Therapeutic feeding to TB-HIV*



# Service to Prisoners (2005-2010)

Caritas supports the wellbeing of people in jail.



*Siem Reap Prison nurse at consultation*

Caritas started its Health Care Programme at the provincial prison of Siem Reap in 2005 and in the provincial prison of Kompong Thom in 2010 to respond to the health needs of prisoners. Up to now, 1380 prisoners (including 90 women, 85 youth and 7 children) in Siem Reap and 247 prisoners (including 35 women) in Kompong Thom have benefited from these services:

1. The health and wellbeing of prisoners has improved. Their basic health needs are being met in a prison where rights are respected.
2. Prisoners' futures are being planned in a positive way through life skills education and relevant occupational activities.
3. The health system developed at the prison in Siem Reap will be a model in health care for all prisons in Cambodia, especially regarding treatment of chronic illnesses like TB and HIV/AIDS.
4. From the prisoners' point of view, the presence of NGO staff is extremely important as they are seen as "human beings" deserving love, care and support.
5. Prisoners have more hope for a brighter future with their families when they are reunited.



*Skills training*

*Curry soup for Khmer New Year at SRP Prison*

## Skills and Employment for Young Women and Men (1992-2010)

Caritas Cambodia supports young people who need skills to get jobs.



Student at youth Center

Young Cambodians are the backbone of the country and a strong catalyst for development. This programme started in 1992 with the commitment to help rural youth from poor families get professional skills. The main aim of the programme is to give young people the means to find a job. Obtaining skills and knowledge from the programme gives them a bright future.

1. A total of 1,471 youths have received vocational training so far and found employment.
2. The trained youth now work in government agencies, factories, companies, and NGOs. Some have also established small workshops on their own.
3. A Youth Club with 600 members has been formed.
4. Youth participate in advocacy work taken up by other NGOs such as Environment Day, No Pesticides Day, Women's Rights Day, World Food Day, etc.
5. Trained youth obtain a broader knowledge about social, economical and political issues.
6. The youths are more independent, self-confident, responsible and adaptable. They possess critical thinking skills.
7. The trained youth have improved their attitude, energy level, stress tolerance and emotional maturity. Hence, untrained youth are motivated by them.
8. Accommodation is available for 40% of the total number of students. Those who are extremely poor or come from far-away provinces have priority to attend the training courses.



Secretary Student



IT Student



Paintin Student



អបអរសាទរ  
 ពិធីបើកវគ្គសិក្សាឆ្នាំ២០១០ និង ប្រគល់វិញ្ញាបនបត្រលើឯកសារ  
 ដល់សិស្សកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍យុវជន ឆ្នាំ ២០០៩  
 ថ្ងៃទី ១៨ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១០  
 ធ្វើឡើងដោយ: អង្គការ ការីតាសកម្ពុជា



## Gender Promotion in Local Communities

Caritas works to give women an equal voice.



Caritas Cambodia helps women become much more involved in its programme activities. Women are the agents of development and are also the future of the country. Caritas Cambodia is committed to educating and promoting gender equality and encouraging support of women's active participation in all family and community development activities.

1. As a result, women are now playing a vital role in promoting the living conditions of farming families, and have become effective leaders in various farmer associations.
2. Women are enthusiastically participating in most activities and willing to assume leadership roles.
3. Women have realized their contribution to their families and the community.
4. More women are participating in the decision-making process.
5. Men understand the role of women in the society, are able to take up issues affecting women in the villages, and are able to articulate the problems.
6. In VDAs, equal numbers of women are in the executive committee.
7. The socio-economic status of women has improved.



Street Play on Trafficking of Women and Children



Workshop on Gender and Anti-Trafficking



**Celebration of international Women's day**

## Building Inclusive Communities

### Caritas cares for disabled and mentally ill children.

**Caritas' Center for Child and Adolescent Mental Health (Caritas-CCAMH) is a collaborative project between Caritas Cambodia and the Ministry of Health of the Royal Government of Cambodia. It helps children at risk of abandonment due to neuro-psychiatric problems, such as cerebral palsy, mental retardation, autism, epilepsy and mental health problems. over the years the center has come to be known for its excellence and has clients from 16 provinces. Approximately 5000 patients have been seen at the center programme.**

**The center located at Chey Chumneas Hospital, Takhmau, Kandal province of Cambodia. The programmewas founded by Dr. Marcel Charles Roy, a good friend of Bishop Emile Destombes, and became operational in 1991.**

#### **At the Center:, we offer:**

1. Comprehensive services for children and adolescents suffering from neuropsychiatric problems and intellectual disabilities
2. Continuing professional and human resource development to sustain the quality of services
3. Documentation, research and publication of best practices in child and adolescent mental health

#### **At the community level, we work to:**

1. Prevent disability and distress among psychologically affected children and their families through early identification and intervention
2. Bring attitude change among parents, families and the community to include children with disability (CHWD) in society
3. Fulfill the specific needs of CHWD in their own-setting and to train women volunteers to sustain the community-based programme

#### **At the school level, we work to:**

1. Improve the health of school children through early identification and referral programme

2. Promote mental health by enhancing children's learning potential and social competency through life skills education
3. Promote 'disability-friendly schools' and train student health volunteers and teachers to sustain the school-based programme

The Caritas-CCAMH team has developed self-help groups, volunteer programs for child development, and village development associations to help the children. It also works with the government, other NGOs, and universities in Egypt, India, Singapore, Sweden, and Thailand to build inclusive communities.

Caritas-CCAMH continues to involve parents, teachers and peer groups to bring about positive change in the wider psychosocial environment of the children to improve the quality of life of the children with disabilities=. The extreme vulnerability of children due to poverty and lack of access to services, justifies an approach that reaches children in the environment where they live and interact. We envision that parent committees, school health committees, and village health committees will ultimately own the programs initiated by Caritas-CCAMH. Caritas Asia has recently initiated the ICAN (Inclusive Caritas Asia Network) which further validates the approach of Caritas Cambodia to reach the most vulnerable in the community. Caritas-CCAMH team will be able to share its experience as well learn from other Caritas partners in the ICAN





## Giving Sight to the Blind

Caritas helps improve vision among impoverished communities.



In 1997, the Takeo Eye Hospital (TEH) was started by Maryknoll Cambodia to train doctors and nurses to assist the Ministry of Health in delivering quality eye care. In the year 2000 the TEH was handed over to Caritas Cambodia and is being managed by the Daughters of Charity. This programme aims to integrate blind people into the society, to eliminate preventable and treatable blindness, to train eye care personnel, and to develop provincial eye units.

1. Good eyesight can contribute to alleviating poverty and increasing income for a family.
2. Women are free to develop their skills rather than just taking care of elderly relatives who are blind.
3. Children are able to go to school rather than accompany a blind father or mother to beg in a neighbouring village or in town.
4. 80-90% of cases of blindness are preventable and treatable.
5. With orientation and mobility skills, blind clients can live just like other people in a village and can earn their own living and be respected as they deserve.







## Emergency Response

Caritas helps people impacted by floods and other disasters.



*Caritas provided rice and household material to people affected by Katsana Typhoon*

Caritas Cambodia has responded to emergencies since 1972. Caritas works in the areas of prevention, rapid response, and rehabilitation.

In 2007, a Disaster Management Department was launched to work mainly on Community-Based Disaster Preparedness (CBDP). It was initiated to promote collective disaster preparedness, relief and rehabilitation. Staff members and communities were trained in disaster management.

1. Community-Based Disaster Preparedness (CBDP/DRR) has been introduced to the various communities.
2. Networks among the local NGOs, government, and private sector have been established.
3. A Disaster Management Manual has been created.
4. Information and announcement systems have been introduced to the target communities.
5. History and information related to natural disasters in Cambodia has been spread to the target community and networks.
6. A special community fund for immediate disaster response was introduced and developed in many villages of the target area.
7. Together with the communities, Caritas prepared a rehabilitation plan for restoring the life and hope of the affected peoples.

# ស្រុកពាក់ដីវិត ត្រូវតែថែរក្សាបរិស្ថាន



Workshop on  
 "Psychosocial Care for People Affected by Disasters"  
 8-10 February 2010  
 Phnom Penh, Cambodia  
 Organized by Caritas Cambodia

# Rights-Based Advocacy

Caritas helps poor people work for justice.



Training on right based approach

Caritas Cambodia's vision is to see a just society where the rights of people are respected and integral development is promoted by building communities through an empowering process. Caritas wants to help the poorest communities to be able to advocate their rights, their needs, their concerns and their problems to the public. Caritas Cambodia actively seeks the support of government and local authorities to help poor communities make their issues heard.

1. Rights-based advocacy (RBA) has been mainstreamed throughout all of Caritas Cambodia's programme activities and communities.
2. Communities and local authorities have been trained on human rights.
3. Different advocacy events have been conducted together with the community, NGOs, and Government Organization to raise the voice of the poor.
4. Poor people have the chance raise their voice, express, concerns, and seek policy changes.
5. Communities assert their rights in matters such as domestic violence, trafficking, land rights, etc.



World Environment day

## Partnering with the Government

We have collaborated with the Ministry of Rural Development under the Memorandum of Understanding on integrated development in eight provinces, involving capacity building to enhance the ability and leadership of communities, agriculture development, financial for incomes generations, and rural infrastructure.

We have collaborated with the Council for Agriculture and Rural Development to increase food security and provide better nutrition in communities. We have also partnered with them to conduct workshops and farmer meetings aimed at improving local productivity and expanding the agricultural produce market. We have given farmers knowledge about intensive farming practices according to organic principles.

We have collaborated with the National Committee for Disaster Management (NCDM) and the commune level to reduce vulnerability and mitigate the effect of natural calamities.

We have collaborated with the Ministry of Health under a Memorandum of Understanding on community health education, mother and child health, HIV/AIDS, preventive eye care, and mental health. Caritas also supports the establishment of health centers, construction of referral hospitals, and the provision of medicine and medical equipment.

We have collaborated with the Phnom Penh Municipality in helping victims of river bank collapse and fire, and of people relocated from areas in Phnom Penh, through the provision of food, hygiene, health care, water, and housing construction, as well as occupations for the people.

We have collaborated with the General Department of Prisons of the Ministry of Interior under the Memorandum of Understanding on health care for prisoners, nutritional support, and vocational training for prisoners in the provincial prisons of Siem Reap and Kompong Thom. We will extend the coverage of our action to Preah Vihear province and Mondulkiri province.

## Conclusion

2010 is a very important year for Caritas Cambodia; it is the year in which Caritas celebrates the 20th anniversary of its inception in Cambodia. It is a year for us all to celebrate the accomplishments resulting from the efforts and contributions from various development partners, local communities, Caritas staff members, and all levels of the Royal Government in particular, over the past 20 years.

The celebration of this 20th anniversary is a reflection of the development of Caritas Cambodia over the past 20 years, it is a crucial opportunity for us to [express our] appreciation and to take pride in the development of all sectors in the Kingdom of Cambodia under the policies and wise leadership of the Royal Government of Cambodia.

On behalf of Caritas Cambodia, we would like to take this opportunity to express our profound respect and gratitude as well our appreciation toward the Royal Government of Cambodia and relevant ministries and institutions for their valuable support and collaboration. Also, we would like to thank various donor countries for their support and continued aid for Cambodia. Last, but not least, we would like to thank various non-government organisations and the entire staff of Caritas Cambodia for their efforts in fulfilling their respective duties and for their active involvement in all of these extraordinary achievements.

## 4. Expression of Solidarity from partners

On behalf of the village development associations, self-help groups, women's groups, people with disability, persons living with HIV/AIDS, community development and health workers, Caritas Cambodia staff, and the people of Cambodia, the administration of Caritas Cambodia offers its heartfelt thanks and acknowledges the solidarity and support expressed by our partners from across the world.

On the occasion of 20th anniversary of Caritas Cambodia, our partners have expressed their message of solidarity, support and hope.



## Message from Caritas Internationalis

The 20th anniversary of Caritas Cambodia provides a special occasion to celebrate and to thank the Lord.

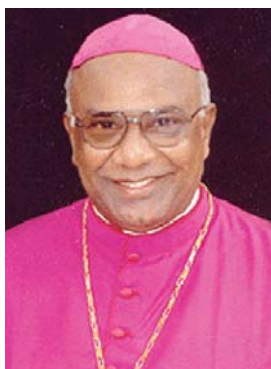
I am privileged to have been involved in the re-establishment of Caritas in Cambodia. As Caritas Cambodia celebrates its 20th anniversary, I look back to year (1989 to be exact) when I first joined the General Secretariat of Caritas Internationalis as Asia & Oceania Regional Desk Officer. One of my first tasks was related to the re-establishment of Caritas in Cambodia. Bishop Yves Ramousse visited CI then and requested us to re-launch Caritas in Cambodia. The process that we started in the last part of 1989 resulted into the establishment of a “CI Antenna” in Phnom Penh on 22 March 1990 with Government approval. This paved the way for what is now Caritas Cambodia. I should add that Caritas was also instrumental for the return of the Catholic Church in Cambodia.

Caritas Cambodia has gone a long way since then. I am very proud of the achievements of Caritas Cambodia as the socio-pastoral agency of the local Church in Cambodia. I would like to add that Caritas Cambodia offers an example of how much can be achieved by a developing Caritas organisation with a few dedicated personnel directed by former Executive Directors (and I would like to mention the first Khmer Executive Director - Nuth Sam Ol) and now by Kim Rattana under the able leadership of Bishops Yves Ramousse and Emile Destombes and now under Bishop Kike Figaredo.

I, therefore, wish to take this pleasant opportunity to express my warmest congratulations to all the women and men involved in Caritas Cambodia for their admirable work and the living testimony of Christian charity.

Rev. Sanny Y. Sanedrin  
International Liaison & Legal Affairs Officer  
Caritas Internationalis  
Vatican City

4 June 2010 / Vatican City



## Message from the President of Caritas Asia

Caritas Asia congratulates Caritas Cambodia on its celebrations of twenty years of service to the poor and needy.

These years have been very difficult, but Caritas Cambodia has never wavered. It has slowly but steadily built together a young dedicated team at the service of others.

While we all celebrate this occasion, let us take out one moment to pray and reflect how kind God has been to pour his blessings on Caritas Cambodia. May those blessings give its young the courage to continue its good work with dedication and love.

Caritas Cambodia rejoices with gratitude today and knows that the Lord of history will be with them on their journey while the staff works to spread the message of love and peace.

Date: June 10, 2010

Bishop Yvon Amboise  
President, Caritas Asia





## Message from the Asia Coordinator

I am happy that Caritas Cambodia is celebrating 20 years of its existence. For many countries, 20 years is a short period of its time, but it seems longer for Cambodia, which went through traumatic experience of torture, deaths and dictatorship.-When Caritas Cambodia began once again 20 years ago, nobody knew whether Cambodia would survive. Each day was a difficult day. Slowly days passed by and it completed a week, then weeks passed by and Caritas Cambodia survived for a month. This creation has lasted till today.

It is a day certainly to say thanks to God for the blessing the Almighty has given and to thank all the partners who have supported Caritas Cambodia not only financially, but also gave with their expertise, skills, and encouragement.

Now Caritas Cambodia is on its feet and can proudly stand with other Caritas member organisation as an equal partner serving the needy and raising its voice for advocacy.

Caritas Asia congratulates Caritas Cambodia on this occasion and wishes it all God's blessings.

Date: June 12, 2010

Fr. Bonnie Mendes  
Regional Coordinator  
Caritas Asia



## Message from the former executive director (1998- 2004 )

Maria Victor

Caritas Cambodia completes 20 years of development service to the poor and the marginalized people of Cambodia, one of the most traumatized nations in the region. It is committed to journey with the poor and the marginalized for their socio-economic, political cultural, educational and health empowerment and thus envisages a resilient community. During this period the organization underwent changes and moved forward, guided by its values and action reflection process. It is emerging as a viable and vibrant organization sensitive to issues affecting the poor and the most vulnerable groups. The experiences of achievements and challenges of the past enable Caritas Cambodia to reflect of its direction and of its future and continue to shape its direction to adequately respond to the changing environment. I am sure this occasion inspires and renews Caritas Cambodia's commitment to the cause of the poor marginalized sections of the Society.

With the committed Executive Director, Programs Directors, senior and middle level staff, and with structures in place the organization moves towards sustainability with diversified resources base and this effort is strengthened by partnership with national and international networks. Caritas Cambodia's work is recognized by its constituency, the government and other NGOs.

It grows to be as a matured organization with a shared vision of its role in society. As a member of key NGO networks and linkage with international NGOs, education institution, and government sector, Caritas Cambodia has the ability and potential to achieve its goal of establishing equitable and inclusive community.

I wish Caritas Cambodia continued to be an effective instrument to empower the poor and the marginalized sections of the community.

Mr.Victor



## **Message from Secours Catholique (Caritas France)** **Mr. Aloysius John, Head Department of Asia/MONA**

Since its creation in 1990, Caritas Cambodia has grown to become a full-fledged and efficient organisation. It started with just three projects with one expatriate staff and Monsignor Emile Destombes as the Executive Director. Today Caritas Cambodia can say with pride that it is witnessing in Cambodia as a national organisation belonging to an international network.

Secours Catholique has been involved in its creation as Caritas and has accompanied Caritas Cambodia's institutional growth since the beginning. This is the moment to acknowledge the undaunted courage of Mgr. Emile Destombes and his firm commitment to build Caritas, his conviction that one day Caritas must be managed by Khmer leadership and above all build Caritas as the cornerstone for dialogue among the Khmer on the aftermath of a long period of suffering for the people. Today this is achieved thanks to the leadership of Monsignor Emile Destombes and Monsignor Kike.

As Member of the Caritas Internationalis network, Secours Catholique is proud of your success and your achievements. We wish you success for the future and we hope that Caritas Cambodia, with its committed and active team of young and dynamic staff, will continue to live its mission in a spirit of dialogue and service to the poorest.

Best wishes and prayers for your success.

June, 2010  
Aloysius John  
Head of the Asia Department

## Message from Caritas Spain

20 years living, 20 years working , 20 years loving ..

This is how the church was born in Cambodia, and continued acting on overcoming poverty and achieving justice.

Congratulations on the constant and persistent fight that you left us also be part working together on this journey of love that finds its meaning  
Caritas.

Thank you for your Testimony on the values of the Gospel in a society of constant dialogue and reflection and wishes of peace and hope in our common mission of restoring human dignity of the poor and liberating them from the clutches of poverty, from your Spanish partner, Caritas Española

Please, feel free to correct english mistakes,

Best

Monica  
Caritas Spain

## Message from Caritas Australia

Caritas Australia congratulates Caritas Cambodia on working tirelessly for twenty years to improve the lives of the poor. Benefiting, supporting and empowering the poorest, marginalized and vulnerable in society is a main aim of Caritas Australia and we hope and trust that Caritas Cambodia will continue to be effective in achieving this.

Lindsay Daines  
Southeast Asia Group Leader  
Caritas Australia

## Message from Catholic Relief Services (Caritas USA)

### Your Excellencies, Caritas Colleagues, and Friends,

On behalf of the Board and Executives of Catholic Relief Services (CRS), I would like to congratulate Caritas Cambodia on its 20th anniversary. I especially congratulate the Cambodian Church leaders, current and former Caritas Cambodia staff, and the thousands of community members who have participated in the monumental task of creating a dynamic local organisation that truly meets the changing needs of the poor and vulnerable in Cambodia.

It has been an honor for CRS to work alongside Caritas Cambodia for most of the last 20 years, witnessing their evolution and growth. The rapid development of Caritas Cambodia in many ways reflects the rapid growth and development of Cambodia, a growth which has brought Cambodians rich experience but also new and varied forms of poverty. In just the last six months, CRS—along with other Caritas Internationalis members—has had the privilege of supporting Caritas as it responded to Typhoon Ketsana; helped build shelters and improve lives for evicted families from Phnom Penh; and bring over 450 farmers together in a forum to discuss climate change with policymakers for the very first time. This picture is a microcosm of the varied and contemporary work of Caritas Cambodia, and also a demonstration of the richness of Caritas Internationalis, the Confederation to which we both belong.

I am very privileged in that I see the fantastic work that Caritas Cambodia does and the passion they bring to advocating for and addressing the needs of the poor and vulnerable in Cambodia. At CRS, we take great pride in their success and the solidarity they represent. We offer again our congratulations for their growth into a professional Caritas, and also for their courage in continuing to work for justice and peace.

Sincerely,

Greg Auberry  
Country Representative  
CRS/Cambodia

## Message from Caritas Germany

Dear friends of Caritas Cambodia,

It is with great pleasure that we congratulate our sister organisation Caritas Cambodia to its 20th Anniversary after having been re-founded in 1990. Practically right from the beginning Caritas Germany was in the lucky position to be able to support the “re-birtherd” Caritas in Cambodia. Over the years we managed to provide funds for several programs, e. g. youth development and the structural establishment and strengthening of Caritas Cambodia; later on for the HIV/AIDS home-based care program in Siem Reap, and most recently for the CBR program of the Centre for Child and Adolescent Mental Health (CCMAH). In the course of the years, due to dwindling funds we eventually had to reduce our contributions, but because of your good and trustworthy engagement you won a lot of new partners from all over the world, as we can see by the audience which has gathered to celebrate with you today!

So we join in the crowd and send you our best wishes for the next twenty years and assure you of our continued partnership and accompaniment in the future!

Kind regards and Happy Birthday!

Dr. Reinhard Wuerkner  
Dept. Head Asia, Caritas Germany



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

**ក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ**

លេខ: ០៧៧៧ ក.អ.ជ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦

**ជម្រាបជូន**  
**លោកប្រធានអង្គការការីតាសកម្ពុជា**

លោកប្រធានជាទីរាប់អានដ៏ជ្រាលជ្រៅ!

ក្នុងនាមថ្នាក់ដឹកនាំក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ ខ្ញុំមានសេចក្តីរីករាយ សម្តែងនូវការកោតសរសើរ ចំពោះកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍របស់អង្គការការីតាសកម្ពុជា ដូចដែលមាននៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងសហប្រតិបត្តិការជាមួយក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ។

តាមរយៈរបាយការណ៍លទ្ធផលការងារ និងសកម្មភាពជាក់ស្តែងរបស់អង្គការការីតាសកម្ពុជា បង្ហាញឱ្យឃើញថា អង្គការបានធ្វើកិច្ចសហការល្អជាមួយអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន នៅក្នុងតំបន់គោលដៅលើសកម្មភាពជាច្រើន នៅក្នុងខេត្តទាំង ៨ រួមមាន៖ ខេត្តបាត់ដំបង ខេត្តកំពង់ចាម ខេត្តកំពង់ធំ ខេត្តសៀមរាប ខេត្តកណ្តាល ខេត្តតាកែវ ខេត្តព្រះវិហារ និងខេត្តមណ្ឌលគិរី។ ការអនុវត្តគម្រោងកម្មវិធីបង្កើនសន្តិសុខស្បៀង និងអាហារូបត្ថម្ភសម្រាប់គ្រួសារ និងជនងាយរងគ្រោះ ដែលទទួលបានជោគជ័យនេះ ពិតជាឆ្លើយតបទៅនឹងការអនុវត្តគោលនយោបាយ កាត់បន្ថយភាពក្រីក្ររបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ក្រោមការដឹកនាំដ៏ល្អរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ខ្ញុំសូមវាយតម្លៃខ្ពស់ ចំពោះសមិទ្ធផលដែលសម្រេចបានទាំងអស់នេះ ហើយសង្ឃឹមជឿជាក់ថា ថ្នាក់ដឹកនាំ និងបុគ្គលិកអង្គការការីតាសនឹងបន្តអនុវត្តគម្រោងកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ ដោយប្រើប្រាស់យុទ្ធវិធីដ៏មានប្រសិទ្ធភាព ដោយការសហការឱ្យស៊ីជម្រៅថែមទៀត ជាមួយក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ។ ជាថ្មីម្តងទៀត ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះអង្គការការីតាស ដែលអនុវត្តគម្រោងកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ចម្រុះ ដោយមានកិច្ចសហការល្អជាមួយមន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន និងសហគមន៍ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។

 **សុដាវី**

អាសយដ្ឋាន កាច់ជ្រុងផ្លូវលេខ 169 និងមហាវិថីសហព័ន្ធរុស្ស៊ី រាជធានីភ្នំពេញ ទូរស័ព្ទ (855) 23 884 539  
ទូរសារ (855) 23 991 117 ប្រអប់សំបុត្រ 2016 គេហទំព័រ [www.mrd.gov.kh](http://www.mrd.gov.kh) អ៊ីមែល [mrd.cabinet@gmail.com](mailto:mrd.cabinet@gmail.com)

**Message From Ministry of Rural Development**





**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**Kingdom of Cambodia**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**  
**Nation Religion King**



**គណៈកម្មាធិការជាតិគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ**  
**National Committee for Disaster Management**  
 លេខ : ១៧/២ គ.ជ.គ.ម

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៩ ខែ ៧ ឆ្នាំ ២០១០  
 Phnom Penh,

**ជំរាបជូន**  
**លោក គឹម រតនា**  
**នាយក អង្គការការីតាសកម្ពុជា**

**លោកជាតិរង់រោង**

ក្នុងនាមគណៈកម្មាធិការជាតិគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ ដែលមាន **សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី** នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជាប្រធាន និងក្នុងនាមប្រជាជន រងគ្រោះដោយខ្យល់ព្យុះកេតសាណា ( **Ketsana** ) ដែលបានបោកបក់មកលើប្រទេសកម្ពុជា ចន្លោះ ថ្ងៃទី២៦ ខែកញ្ញា ដល់ថ្ងៃទី០៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៩ ។ ខ្ញុំសូមថ្លែងនូវអំណរគុណ និងកោតសរសើរដោយស្មោះចំពោះ អង្គការ **ការីតាសកម្ពុជា (Caritas Cambodia)** ដែលបានខិតខំប្រឹងប្រែងចូលរួម ជាមួយរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ក្នុងការផ្តល់អំណោយសង្គ្រោះបន្ទាន់ ដល់ប្រជាជនរងគ្រោះ ដោយសារខ្យល់ព្យុះកេតសាណាចំនួន **៩.៣៦៣គ្រួសារ** នៅខេត្តកំពង់ធំ ខេត្តព្រះវិហារ ខេត្តរតនគិរី ខេត្តសៀមរាប ខេត្តកំពង់ចាម និង ខេត្តព្រៃវែង ។

អំណោយសង្គ្រោះបន្ទាន់ខាងលើ គឺបានបន្តបន្ថយការលំបាកដល់ប្រជាជនរងគ្រោះ និងបង្ហាញនូវបេសកកម្មដ៏ថ្លៃថ្លា ដែលមិនអាចកាត់ថ្លៃបាន ចំពោះជនរងគ្រោះ ។

សូមលោក នាយក ថ្នាក់ដឹកនាំ និងបុគ្គលិក របស់អង្គការ **ការីតាសកម្ពុជា (Caritas Cambodia)** សូមទទួលបាននូវ សុខភាពល្អ មាំមួន សម្រេចបានជោគជ័យរាល់ការកិច្ច ។

សូមលោកនាយក និងសហការី ទទួលនូវការរាប់អានដ៏ស្មោះអំពីខ្ញុំ ។

**លេសរដ្ឋមន្ត្រី គណៈកម្មាធិការជាតិគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ**  
**អនុប្រធានទី១**  
  
**គឹម រតនា**

អាគាររដ្ឋបាលសាធារណៈថ្មី ផ្លូវលេខ ៥១៦ សង្កាត់ទួលសង្កែ ខណ្ឌបឹងកេងកង (ក្បែរអង្គរតែនទូរទស្សន៍ជាតិកម្ពុជា) រាជធានីភ្នំពេញ  
 New Building St. 516 Toul Sangke, Ruseykeo, Phnom Penh, Cambodia. Phone: (855) 23 86 42 98 Fax: (855) 88 20 45

**Message From The Vice President of National Committee for Disaster Management (NCDM)**



សាលារដ្ឋបាលសៀមរាប

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

**ចំណាប់អារម្មណ៍**  
**របស់ឯកឧត្តមអភិបាលខេត្តសៀមរាប**

ក្នុងនាមគណៈអភិបាលខេត្តសៀមរាប សូមសម្តែងនូវអំណរគុណយ៉ាងក្រៃលែង ក្នុងឱកាសនៃពិធីបុណ្យកំរប់ខួបលើកទី២០ (១៩៩០-២០១០) ថ្ងៃបង្កើតអង្គការការីតាសកម្ពុជា ដែលបានបំពេញបេសកកម្ម ក្នុងនាមជាអង្គការមនុស្សធម៌ ដើម្បីជួយដល់ប្រជាជនក្នុងរាជធានី-ខេត្តគោលដៅទាំង ០៨ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ក្នុងនោះក៏មានខេត្តសៀមរាបផងដែរ ។

សមិទ្ធផលជាផ្នែកទាំងអស់នេះ គឺបានមកដោយសារការលះលះទាំងកំលាំងកាយ កំលាំងចិត្ត និងធនធានជាច្រើន ពីសំណាក់ប្រជាជនមូលដ្ឋាន អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ផ្នែកឯកជន អង្គការដៃគូ ជំនួយមនុស្សធម៌ និងបណ្តាម្ចាស់ជំនួយ នៃប្រទេសផ្សេងៗដែលបានផ្តល់នូវការគាំទ្រ និងកិច្ចសហការយ៉ាងជិតស្និទ្ធបំផុត ។

ក្នុងនាមអាជ្ញាធរខេត្ត និងប្រជាជនខេត្តសៀមរាបទាំងមូល មានមោទនភាពយ៉ាងក្រៃលែង ដែលអង្គការការីតាសកម្ពុជា បានចូលមកធ្វើសកម្មភាពអភិវឌ្ឍន៍នៅក្នុងខេត្តសៀមរាបគិតចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៧ រហូតមកដល់បច្ចុប្បន្ននេះ មានរយៈពេល ១៣ឆ្នាំ កន្លងមក ក្នុងភូមិគោលដៅចំនួន ១៩ ភូមិ ស្ទើរនឹង ៦ ឃុំ និង ៤ស្រុក រួមមាន៖ ស្រុកជីក្រែង ស្រុកអង្គរជុំ ស្រុកអង្គរធំ និងស្រុកពួក ខេត្តសៀមរាប ដែលសកម្មអភិវឌ្ឍន៍ទាំងនោះ ផ្តោតទៅលើកម្មវិធីសំខាន់ៗ ដូចខាងក្រោម ៖

- ១- ផ្តល់ចំណេះដឹង ដើម្បីលើកកម្ពស់សមត្ថភាពសហគមន៍តាមរយៈសិក្ខាសាលា ការបណ្តុះបណ្តាល និងថ្នាក់អក្ខរកម្ម ។
- ២- ផ្តល់មុខរបរចិញ្ចឹមជីវិតតាមរយៈការងារកសិកម្មប្រកបដោយនិរន្តរភាព និង មុខរបររកស៊ីខ្លីតាតូច ។
- ៣- ស្តារហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធខ្នាតតូច តាមរយៈការសាងសង់ផ្លូវលំ និង ផ្លូវគ្រួសក្របាម លូ ប្រឡាយ ទំនប់ ស្ពាន ។
- ៤ - អប់រំសុខភាពសហគមន៍ ដោយផ្តោតលើសុខភាពមាតា និង ទារក និង ការអប់រំអនាម័យសុខភាពទូទៅ ។
- ៥ - សហការ គ្រប់គ្រងបង្ការ .ការឆ្លើយតប និងស្តារឡើងវិញ ចំពោះគ្រោះមហន្តរាយដោយធម្មជាតិ ។
- ៦ - បង្កើតវេទិកាភារតស៊ូមតិរបស់សហគមន៍តាមរយៈការអប់រំ ដោយមានកិច្ចសហការយ៉ាងល្អជាមួយនិងមន្ទីរពាក់ព័ន្ធ ដូចជាមន្ទីរកិច្ចការនារីខេត្ត និងមន្ទីរបរិស្ថានខេត្ត ។ ល។

យោងតាមរបាយការណ៍សមិទ្ធផលរយៈពេល១៣ឆ្នាំ កន្លងមកនេះ សរុបញ្ជាក់ឱ្យឃើញថា អង្គការការីតាសកម្ពុជាប្រចាំខេត្តសៀមរាប ពិតជាបានរួមចំណែកយ៉ាងសកម្មជាមួយនិងរាជរដ្ឋាភិបាល និងអាជ្ញាធរខេត្ត ក្នុងការអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រ ស្តីពីការ កាត់បន្ថយភាពក្រីក្ររបស់ប្រជាជនខេត្តសៀមរាប ដែលស្ថិតនៅក្នុងតំបន់គោលដៅ និងក្រៅគោលដៅ ហើយដែលការរួម ចំណែកនេះបានធ្វើឱ្យមានការការផ្លាស់ប្តូរស្ថានភាព ជីវភាពរស់នៅ និងការយល់ដឹងរបស់ប្រជាជនបានល្អប្រសើរជាងមុន ។

ជាថ្មីម្តងទៀត ក្នុងនាមប្រជាជនខេត្តសៀមរាបទាំងមូល ខ្ញុំសូមសម្តែងនូវការកោតសរសើរនិងវាយតម្លៃខ្ពស់ ចំពោះគុណបំណង និងសកម្មភាពដ៏វិសេសវិសាលរបស់អង្គការការីតាសកម្ពុជា ក៏ដូចជាសហការីនៅក្នុងខេត្តសៀមរាបទាំងអស់ ហើយសូមចរិតទុកនូវស្នាដៃ វិវភាព និងសមិទ្ធផលដ៏សំខាន់ៗនេះ នៅក្នុងទំព័រក្រាំងមាស នៃឯកសារអភិវឌ្ឍន៍ខេត្តសៀមរាប សំរាប់ជាប្រយោជន៍នៃមនុស្សជាតិជំនាន់ក្រោយៗតប្រៀបទៅ ។

ខ្ញុំសូមជូនពរដល់អស់លោក លោកស្រី ដែលជាប្រធាន សមាជិក សមាជិកាទាំងអស់ សូមឱ្យមានសុខភាពល្អ កំលាំងមាំមួន ដើម្បីបន្តនូវបេសកកម្ម ក្នុងការជួយដល់ប្រជាជនក្រីក្រ អោយទទួលបានជោគជ័យ ។

សៀមរាប ថ្ងៃទី ១០ ខែ ០៦ ឆ្នាំ២០១០  
អភិបាលខេត្ត

ប្តីរដ្ឋបាលសៀមរាប ភូមិបង្កោង សង្កាត់អំពិល ក្រុងសៀមរាប ខេត្តសៀមរាប Siem Reap Administration Borei, Banteay Meanchey Village, Ampil Sangkat, Siem Reap Municipality, Siem Reap Province E-mail: sphall@yahoo.com Tel: (855)63 963 152 / 063 965 135 Fax: (855) 63 963 450 / 063 967 456

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**បំណាច់អារម្មណ៍របស់អភិបាលខេត្តកំពង់ធំ**

យើងខ្ញុំជាអភិបាល អភិបាលរងខេត្តកំពង់ធំសូមចូលរួមអបអរសាទរក្នុងឱកាសនៃពិធីបុណ្យគំរប់ខួប២០ឆ្នាំពីឆ្នាំ ១៩៩០-២០១០របស់អង្គការការីតាសកម្ពុជាដែលបានបំពេញបេសកកម្មក្នុងនាមជាអង្គការមនុស្សធម៌ដើម្បីជួយដល់ប្រជាជនកម្ពុជាក្រីក្រមិន ថានៅទីជនបទ វិទ្យាក្រុង សមិទ្ធិផល និង លទ្ធផលជាផ្ទៃផ្ទាល់ទាំងអស់នេះគឺបានមកដោយសារការលះបង់ ទាំងកំលាំងកាយ កំលាំងចិត្ត និង ធនធានជាច្រើន ។ ក្នុងនាមខ្ញុំជាអភិបាលខេត្តសហការី និង ប្រជាជននៅក្នុងខេត្តកំពង់ធំមានមោទនៈ ភាពយ៉ាងក្រៃលែងដែលអង្គការការីតាសកម្ពុជាបានចូលមកធ្វើសកម្មភាពអភិវឌ្ឍន៍នៅក្នុងខេត្តកំពង់ធំចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៤ រហូតមកដល់បច្ចុប្បន្ននេះ គឺមានរយៈពេល១៦ឆ្នាំកន្លងមកហើយដែលធ្វើការអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងភូមិគោល ដៅ ចំនួន ៣២ភូមិស្ទើរ ៦ឃុំ ក្នុងស្រុកកំពង់ស្វាយស្រុកសន្ទុក និង ក្រុងស្ទឹងសែន ដែលតែងតែសហការយ៉ាងល្អជាមួយអាជ្ញាធរមូលដ្ឋានគ្រប់ជាន់ ថ្នាក់ រួមមានសកម្មភាព អភិវឌ្ឍន៍ដូចជា:

- ១-កម្មវិធីផ្តល់ចំណេះដឹងដល់សហគមន៍ តាមរយៈសិក្ខាសាលា, ការបណ្តុះបណ្តាល និង ថ្នាក់អក្ខរកម្ម
- ២-កម្មវិធីប្រកបរបរចេញមជ្ឈិមជីវិត តាមរយៈការងារកសិកម្មប្រកបដោយនិរន្តរភាព និង ការប្រកបរបរកសិកម្មខ្នាតតូច
- ៣-កម្មវិធីហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធខ្នាតតូច តាមរយៈការសាងសង់ផ្លូវលំ និង គ្រោះក្រហម,សូ,ប្រឡាយ,ទំនប់,ស្ពាន
- ៤-កម្មវិធីសុខភាពសហគមន៍ ដោយផ្តោតលើសុខភាពមាតា និង ទារក, ការអប់រំអនាម័យសុខភាព
- ៥-កម្មវិធីត្រៀមបង្ការ ការឆ្លើយតប និង ការស្តារឡើងវិញ ចំពោះគ្រោះមហន្តរាយដោយធម្មជាតិ
- ៦-ការតស៊ូមតិ តាមរយៈការអប់រំ និង ការសហការយ៉ាងល្អជាមួយមន្ទីរពាក់ព័ន្ធដូចជា មន្ទីរកិច្ចការនារីខេត្ត បរិស្ថាន យោងតាមរបាយការណ៍សមិទ្ធិផល១៦ឆ្នាំនេះឃើញថា អង្គការការីតាសកម្ពុជា ពិតជាបានរួមចំណែក យ៉ាងសកម្ម នៅ ក្នុងការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្ររបស់ប្រជាជនយើងខ្ញុំដែល ស្ថិតនៅក្នុងគោលដៅ និង ក្រៅគោលដៅដែលធ្វើអោយមានការផ្លាស់ប្តូរ ទាំងចំនេះដឹង និង ជីវភាពរស់នៅបានល្អប្រសើរជាងមុន ។

ជូសមុខអោយប្រជាជនក្រីក្រនៅក្នុងខេត្តកំពង់ធំទាំងមូល សូមថ្លែងអំណរគុណ និង ស្វាគមន៍យ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះ សកម្មភាពដ៏មានតម្លៃ របស់អង្គការ ការីតាសកម្ពុជា ដែលមានវត្តមាននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ក៏ដូចជាក្នុងខេត្តកំពង់ធំ សូមជូន ពរ ដល់អស់លោក លោកស្រីដែលជា ប្រធាន សមាជិក សមាជិកា ទាំងអស់សូមអោយមានសុខភាពល្អកំលាំងមាំមួនដើម្បី បន្ត នូវបេសកកម្មក្នុងការជួយដល់ប្រជាជនក្រីក្រ អោយបានជោគជ័យ ។ *ly zn*

ធ្វើនៅទីក្រុង ខេត្តកំពង់ធំ ២០១០  
**អភិបាលខេត្ត**  
**កំពង់ធំ**  
*[Signature]*  
**សាវីម សុដាតិ**

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



បំណាច់អារម្មណ៍

របស់ ឯកឧត្តម អភិបាលខេត្ត កណ្តាល

ក្នុងឱកាស ២០ ឆ្នាំ នៃការបំពេញការងាររបស់អង្គការការីតាសកម្ពុជានៅខេត្តកណ្តាល

ក្នុងនាមថ្នាក់ដឹកនាំខេត្ត និង តំណាងឱ្យប្រជាពលរដ្ឋក្រីក្រនៅក្នុងស្រុកគោលដៅនៃខេត្តកណ្តាល ជាពិសេស ឃុំគោលដៅ និង ភូមិគោលដៅរបស់អង្គការការីតាស ដែលបានគាំទ្រការងារអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ និងការងារអភិវឌ្ឍន៍យុវជន ទាំងផ្នែកធនធាន ថវិកា ចំណេះដឹង សំភារៈ និង គំនិតផ្តួចផ្តើម ហើយខ្ញុំសូមធ្វើការវាយតម្លៃខ្ពស់អំពីលទ្ធផលសម្រេចបានដែលមាន រយៈពេល ២០ ឆ្នាំកន្លងមកនេះ និង សូមគាំទ្រចំពោះគោលបំណង និង សកម្មភាពដែលអង្គការ ការីតាសបានអនុវត្តកន្លងមក ក្នុងន័យបំរើផល ប្រយោជន៍ឱ្យប្រជាជនក្រីក្រក្នុងសហគមន៍ និង យុវជននៅក្នុងខេត្តកណ្តាល ពិសេសជំរុញឱ្យមានការចូលរួម ការសាមគ្គី និងឈរលើគោលការណ៍ ឯកភាពគ្នា ដោយមានការចូលរួមគាំទ្រពីអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ជាពិសេសក្រុមប្រឹក្សាឃុំ ។

តាមរយៈការងារអភិវឌ្ឍន៍ដែលអង្គការការីតាសកម្ពុជាបានធ្វើកន្លងមកនេះ ខ្ញុំយល់ថា អង្គការ ការីតាស កម្ពុជា គឺជាដៃគូ សំខាន់មួយ ក្នុងការចូលរួមគាំទ្រដំណើរការអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ និង អភិវឌ្ឍន៍យុវជន ដើម្បីចូលរួមចំណែកកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រ ដែលជា គោលដៅចម្បងមួយនៃយុទ្ធសាស្ត្រចតុកោណរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ដែលដឹកនាំដោយ **សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតី តេជោ ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

សមិទ្ធផលទាំងនេះ ធ្វើឱ្យខ្ញុំមានសេចក្តីរីករាយ និង សូមសម្តែងនូវការអរគុណចំពោះដំណើរការអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ និង អភិវឌ្ឍន៍យុវជនរបស់អង្គការ ការីតាសកម្ពុជា និងសំណូមពរឱ្យអង្គការ ការីតាសកម្ពុជាបន្តការអភិវឌ្ឍន៍នៅក្នុងភូមិ ស្រុក គោល ដៅ ដើម្បីជួយដល់ប្រជាជនក្រីក្រ និង យុវជន ដើម្បីបង្កើនសន្តិសុខស្បៀងនៅក្នុងគ្រួសារ និងចំណេះដឹងផ្សេងៗ ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ ប្រទេសឱ្យមានការរីកចម្រើន ជឿនលឿនទៅមុខស្របតាមគោលនយោបាយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ។

ឆ្លៀតក្នុងឱកាសនេះផងដែរ ខ្ញុំសូមផ្តល់អនុសាសន៍មួយចំនួនដល់អង្គការ ការីតាសកម្ពុជា ដូចខាងក្រោម :

- ១-ជំរុញអប់រំបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស មុខជំនាញ វិជ្ជាជីវៈដល់យុវជនក្រីក្រ សំដៅឱ្យពួកគាត់អាចធ្វើការបានប្រកប ដោយផលិតភាព គុណភាព និង ប្រសិទ្ធភាព ដែលឆ្លើយតបទៅនឹងទីផ្សារការងារនៅពេលបច្ចុប្បន្ន ។
  - ២-បង្កើនជំនាញបច្ចេកទេសវិជ្ជាជីវៈបន្ថែមទៀតដល់ប្រជាពលរដ្ឋ និង យុវជនក្រីក្រនៅក្នុង ស្រុក ក្រុង ឃុំ សង្កាត់ ដើម្បី ពង្រឹងសមត្ថភាពបន្ថែមទៀតដល់ពួកគាត់ ដើម្បីយកទៅប្រកបរបរចិញ្ចឹមជីវិត ។
  - ៣-សូមឱ្យបន្តការបណ្តុះបណ្តាលជំនាញវិជ្ជាជីវៈទាំង ១៤ ជំនាញ ដោយឥតគិតថ្លៃដល់ប្រជាពលរដ្ឋក្រីក្រ និង យុវជន ក្រីក្រ ដែលមកពីគ្រួសារក្រីក្រ យុវជនកំព្រា យុវជនដែលបោះបង់ចោលការសិក្សា និងយុវជនដែលងាយរងគ្រោះ ។
- ជាទីបញ្ចប់នេះ ខ្ញុំសូមផ្តួងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅ ចំពោះអង្គការ ការីតាសកម្ពុជា ដែលបានធ្វើការអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ និង យុវជនក្រីក្រនៅតាមបណ្តាឃុំគោលដៅ ក្នុងខេត្តកណ្តាល និង សូមជូនពរឱ្យអង្គការ ការីតាសកម្ពុជា មានភាពរីកចម្រើន និង ទទួលបាននូវភាពជោគជ័យគ្រប់ការកិច្ច ។

កណ្តាល, ថ្ងៃទី ១០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១០

អភិបាលខេត្តកណ្តាល



ឈុន ស៊ីរុន

Message From The Governor of Kandal Province

**ចំណាប់អារម្មណ៍របស់តំណាងសហគមន៍**

**ក្នុងឱកាសខួបគីរេ ២០ឆ្នាំ អង្គការការីតាសកម្ពុជា**

ក្នុងនាមយើងខ្ញុំ តំណាងអោយកសិករក្រីក្រក្នុងសហគមន៍មកពី បីតំបន់គោលដៅរបស់ អង្គការ ការីតាស កម្ពុជា ដែលមានស្រុកបរេល ស្រុករតនមណ្ឌល និងស្រុកសំឡូត ខេត្តបាត់ដំបង។

**យើងខ្ញុំសូមថ្លែងនូវចំណាប់ចាប់អារម្មណ៍ចំពោះ អង្គការការីតាសកម្ពុជា ដូចតទៅនេះ :**

មុនឆ្នាំ២០០១ ការងាររៀបចំកសាងសហគមន៍របស់ប្រជាជនតាមបីតំបន់គោលដៅនិងភូមិគោលដៅ ដែលគាំទ្រ ដោយ អង្គការការីតាសកម្ពុជា គឺជាលក្ខណៈ សេវាសង្គម និងជំនួយសង្គ្រោះដល់ប្រជាជនក្រីក្រក្នុងសហគមន៍របស់ យើងខ្ញុំ ។ បន្ទាប់ពីស្ថានភាពនយោបាយ និងសន្តិសុខសង្គម នៅកម្ពុជាមានស្ថេរភាពប្រសើរឡើង ឆ្លងតាមការវាយតម្លៃរវាង អង្គការការីតាសកម្ពុជា និងសហគមន៍លើគំរោងការ ដែលបានអនុវត្តន៍ រយៈពេល ជិត១០ឆ្នាំកន្លងមក បានឆ្លុះបញ្ចាំងអោយឃើញថាការកសាងសហគមន៍តាមបែបផ្តល់ ជំនួយសង្គ្រោះគឺត្រាន់តែជួយ សំរាល ភាពខ្វះខាតរបស់អ្នកក្រីក្របានមួយរយៈខ្លីប៉ុណ្ណោះ មិនមាននិរន្តរភាព។ លុះដល់ កំឡុងឆ្នាំ ២០០១ ដើម្បីអោយ ប្រជាជនអាចជួយខ្លួនឯងបន្តការអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍បាន ទើបអង្គការការីតាស បានបំផុស ស្មារតី ប្រជាជនក្រីក្រតាមសហគមន៍នានា អោយមានការចូលរួមប្រជុំ ដើម្បីធ្វើការ តស៊ូមតិ តាមរយៈ ការបោះឆ្នោត រៀបចំអោយមានរចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រងដឹកនាំច្បាស់លាស់ ដែលអោយឈ្មោះថា "សមាគមអភិវឌ្ឍន៍ភូមិ" ។ សកម្មភាពទាំងនេះ អង្គការការីតាស បានអនុវត្តន៍ ដោយយក សំលេង ប្រជាជន ជាគ្រឹះ សំខាន់សំរាប់ កសាង សិទ្ធិអំណាច ក្នុងការរួមគ្នាធ្វើសេចក្តីសម្រេចចិត្ត ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ជា ប្រយោជន៍គ្រួសារ សហគមន៍និងសង្គម។

ដំណើរការអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍គ្រប់ភូមិ បានកែប្រែពីគំរោងការសង្គ្រោះតាមក្រុមតូចៗ មកចងក្រងជារចនា សម្ព័ន្ធដែល ជាមូលដ្ឋានគ្រឹះរបស់អ្នកក្រីក្រកសិករតូចតាច ដោយបង្កើតឡើង ដើម្បីកសាងភាពសហការចូលរួម អនុវត្តន៍នូវអ្វី ដែលបានធ្វើឡើងតាមការសំរេចចិត្តរួមគ្នារបស់សមាជិក សមាគមអភិវឌ្ឍន៍ភូមិ។

**កូនចិត្តសំខាន់ៗរបស់សមាគមអភិវឌ្ឍន៍ភូមិ :**

- ប្រមូលផ្តុំប្រជាជនក្រីក្ររួមជាកម្លាំងជួយគ្នាស្វែងរកនិងវិភាគបញ្ហា ដោះស្រាយបញ្ហា ដែលជាកង្វល់រួម របស់សហគមន៍ ដើម្បីសុខុមាលភាព សន្តិសុខស្បៀងគ្រួសារ និងជីវភាពសមាគម។
- កសាងបណ្តាញទំនាក់ទំនងដើម្បីជាកម្លាំងសហការប្រមូលនិងផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន ធ្វើយុទ្ធនាការតស៊ូមតិ ទំនាក់ទំនងល្អ ពីសមាគមមួយទៅសមាគមមួយ ក្នុងស្រុកនិងក្រៅស្រុក ជំរុញការអនុវត្តន៍និងដោះស្រាយ តំរូវការ ចំពោះមុខនៃការអភិវឌ្ឍន៍របស់កសិករក្រីក្ររបស់យើងខ្ញុំដែលមាន ការរាំងស្ទះ ។

**អង្គការការីតាសកម្ពុជា គឺជាដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ដ៏សំខាន់បានជួយគាំទ្រដំណើរការអភិវឌ្ឍន៍ចំរុះ ដល់សហគមន៍ យើង ខ្ញុំទាំងអស់គ្នា ពាំងពីដើមដរហើយ ដែលផ្តោតលើកិច្ចការសំខាន់ៗដូចតទៅ :**

១. ការរៀបចំចាត់ចែងបណ្តុះបណ្តាលអោយមានអភិបាលកិច្ចល្អ ក្នុងការដឹកនាំការងារអភិវឌ្ឍន៍មូលដ្ឋាន ដោយមាន ការចូលរួមពីចំណោមប្រជាជនក្រីក្រក្នុងសហគមន៍។

**Message from the Village Development Association (VDA) of Samlot, Rattanak Mondol and Bovel district, Battambang Province**

- ២. ផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច :មានគាំទ្រធនធានចរិកា សំភារៈ បច្ចេកទេស ធនាគារគោរ និង ការកំណត់សុខភាព ដើម្បីស្តារសេដ្ឋកិច្ចគ្រួសារ និងសហគមន៍ មានទុន បន្តជួយគ្នាជារៀងរាល់ឆ្នាំដោយសំរាប់គំរោងផលិតស្បៀង តាមបែបកសិកម្មចម្រុះ និងរក ចំណូលពីរបរផ្សេងៗ ។
- ៣. ផ្នែកហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធៈ គាំទ្រចរិកាសំរាប់កសាងប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ( អណ្តូង,ស្រះ, ប្រឡាយ, អាងស្តុកទឹក និងទំនប់ស្នាក់ទឹក ) សិក្សាអប់រំ មានសាលារៀន ក្រៅពីនោះមាន បង្គន់អនាម័យ, ដាក់លូកាត់ជួរ, ជង្រុកស្រូវសហគមន៍, ជួរលំ និងម៉ាស៊ីនបូមទឹក ។
- ៤. ផ្នែកផ្សព្វផ្សាយការយល់ដឹង : មានបរិស្ថាន, សិទ្ធិមនុស្ស, សិទ្ធិកុមារ, សិទ្ធិស្ត្រី, ការជួយជួរ, ផលវិបាកនៃគ្រឿងញៀន និង ច្បាប់ភូមិបាល ។ល។

សមាជិកសហគមន៍យើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នាបានប្រែក្លាយកិច្ចការងារអភិវឌ្ឍន៍ទាំងអស់ អោយទៅជាកិច្ចការ រួមរបស់យើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នាប្រកបដោយម្ចាស់ការដោយខ្លួនឯង អោយមាននិរន្តរភាពនិងបន្តពង្រីកសកម្មភាព អភិវឌ្ឍន៍ ដល់សហគមន៍ក្រីក្រ ផ្សេងៗទៀត តាមលទ្ធភាពដែលមាន អាចធ្វើទៅបាន។

ក្រោមផ្ទាល់សាបព្រូសចំណេះដឹងនិងការគាំទ្រធនធានចរិកា សំរាប់ដំណើរការអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍របស់អង្គការ កាវីតាសកម្ពុជា ដោយមានការចងក្រងសម្ព័ន្ធភាពនិងពង្រឹងបណ្តាញសហការតាមសហគមន៍ ក្នុងស្រុកនិង សហគមន៍តាម ស្រុកផ្សេងៗទៀត ដើម្បីចែករំលែកបទពិសោធន៍ និងពង្រឹងប្រសិទ្ធភាពក្នុង ការអភិវឌ្ឍន៍ ប្រកប ដោយ និរន្តរភាព ភាពម្ចាស់ការដោយខ្លួនឯង ធ្វើអោយយើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នា ជាតំណាង សមាជិក សហគមន៍ មានក្តីរីករាយតបមា និងការអរគុណជាពន្លឹក ដោយសង្ឃឹមយ៉ាងកក់ក្តៅ ចំពោះវត្តមាន អង្គការកាវីតាសកម្ពុជា នៅតែបន្តធ្វើជាទីប្រឹក្សាមួយដ៏សំខាន់ ដើម្បីត្រួសត្រាយផ្លូវសំរាប់កិច្ចការអភិវឌ្ឍន៍ សហគមន៍របស់ យើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នាទៅអនាគត។

ជាទីបញ្ចប់យើងខ្ញុំសូមឧទិសបូងសូងដល់វត្តសក្តិសិទ្ធិជួយប្រសិទ្ធិពរជ័យ សិរីមង្គល ដ៏បរវរប្រសើរដល់ អង្គការកាវីតាសកម្ពុជា និងសហការីព្រមទាំងប្រជាកសិករ ក៏ដូចជាពលរដ្ឋទាំងអស់ ប្រកបដោយ ពុទ្ធពរ ៤ ប្រការ គឺ អាយុ វណ្ណៈ សុខៈ ពលៈ កុំបីឃ្លៀងឃ្លាតឡើយ។

ថ្ងៃទី ២០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១០

<p>តំណាងសហគមន៍ស្រុក សំឡូត</p>  <p>លោក ឆាយ ប៊ុន</p>  <p>អ្នកស្រី ង៉ែត ណាក់</p>	<p>តំណាងសហគមន៍ស្រុក រតនមណ្ឌល</p>  <p>លោក រឿន សារ៉ា</p>  <p>កញ្ញា ដេត វិនដា</p>	<p>តំណាងសហគមន៍ស្រុក បរវេល</p>  <p>លោក អៀន មឿន</p>  <p>អ្នកស្រី ហ៊ុត យ៉ឹម</p>
---	--	--





The voice of the poor is  
our strength



#47, St.198, Boeung Pralith, Khan 7 Makara,  
P.O.Box. 123, Phnom Penh, Cambodia  
Tel: (855) 23 210757, 213 529  
Fax: (855) 23 216 258  
E-mail: [caritas@caritascambodia.org](mailto:caritas@caritascambodia.org)  
Website: [www.caritascambodia.org](http://www.caritascambodia.org)